

Joran
RESTAURANT DU PORT

**Snack-
und
Getränkete**

**Petite carte
et
carte des boissons**

BIELERSEE 
gastro

**Bielersee-Gastro AG
Gastro Lac de Bienne SA**

ZMORGE / *Petit-déjeuner*

Ausschliesslich von 09.00 – 11.00 Uhr /

Seulement de 09h00 à 11h00

Matrosen-Zmorge / *Petit-déjeuner Matelot*

18.00

1 Gipfeli, 1 Körner-Mütschli, Brot,
3 regionale Käsesorten, 2 Portionen Butter
2 Portionen Konfitüre, 1 Glas Orangensaft
2 Tassen Kaffee, Tee,
Ovomaltine oder Schokolade

*1 croissant, 1 petit pain aux graines,
pain en tranches, 3 sortes de fromages
de la région, 2 portions de beurre,
2 portions de confiture, 1 verre de jus
d'orange, 2 tasses de café, thé,
ovomaltine ou chocolat*



Kapitäns-Zmorge / *Petit-déjeuner capitaine*

25.00

Matrosen-Zmorge
plus 40 g Schinken, 1 Joghurt
1 Picknick-Ei, 1 Portion Butter

*Petit-déjeuner Matelot
plus 40 g de jambon, 1 yogourt
1 œuf dur, 1 portion de beurre*



Alle Preise verstehen sich in Schweizer Franken und sind inkl. Mehrwertsteuer.

Änderungen betreffend Angebot/Preise bleiben vorbehalten. Gerne informieren wir Sie über die Allergene in unseren Produkten.

*Tous les prix sont en francs suisses, TVA incluse. Modification de l'offre et de prix sous réserve.
Nous vous informons volontiers sur les allergènes alimentaires contenus dans nos produits*

FLAMMKUCHEN / *Tartes flambées*


Durchgehend von 11.30-22.00 Uhr /

Non-stop de 11h30 à 22h30

Elsässer Flammkuchen (Original) / L'Alsacienne 21.50

Crème fraîche, Zwiebeln, Speckwürfel

Crème fraîche, oignons, lardons

Seeländer Flammkuchen / La Seelandaise  20.50

Crème fraîche, Zwiebeln, Gemüse, Knoblauch

Crème fraîche, oignons, légumes, ail

Norwegischer Flammkuchen / La Norvégienne 23.50

Crème fraîche, Zwiebeln, Rauchlachs

Crème fraîche, oignons, saumon fumé

Jura-Flammkuchen / La Jurassienne  20.50

Crème fraîche, Zwiebeln, Jura-Bergkäse

Crème fraîche, oignons, fromage du Jura

SNACK'S

Ausschliesslich von 14.00 - 18.00 Uhr /

Uniquement de 14h00 à 18h00

Blattsalat / *Salade verte*



7.90

Gemischter Salat / *Salade mêlée*



9.70

Salatsaucen / *Sauces   salade* :

Hausdressing oder unsere vegane Salatsauce (im Geschmack wie die französische Sauce) / Vinaigrette maison ou notre sauce   salade vegan (au goût identique   la sauce française)

K rbiessuppe mit Kokosmilch

Soupe de potiron au lait de coco



8.50

Solothurner Wys uppli

Soupe soleuroise au vin



8.50

Seel nder Gem sesuppe

Potage de légumes du Seeland



8.50

Schweizerpl ttli / *Assiette Suisse*

(Schinken, Salami und drei regionale K sesorten)

(jambon, salami et trois fromages divers de la région)

23.50

Sandwich mit Schinken, Salami oder K se /

/ au jambon, salami ou fromage

8.80

Gemischtes Sandwich / *Sandwich mêlé*

9.50

Chicken-Nuggets mit Pommes frites / *et frites*

20.50

Fisch-Ch rbli (frittierte Eglifilets) mit Tatarsauce

Corbeille de poissons (filets de perche), sauce tartare, pain



25.00

oder mit einer kleinen Portion Pommes / *aves frites*

+ 5.50

Portion Pommes frites / *Portion de frites*



8.70.

Weine im Offenausschank / Vins ouverts

	1 dl	2 dl	3 dl	5 dl
Weisswein / Vin blanc				
Chasselas, Hämmerli, Ins	6.50	13.00	19.50	32.50
<i>Helles, klares Strohgelb. Fruchtig-duftige Nase mit zartem Lindenblütenbouquet und etwas Zitrone. Fruchtsüßer, mundfüllender Auftritt. Cremige, mineralische Struktur, dezente aber prickelnde Säure. Feine Aromatik mit Andeutungen von Birne und Banane.</i>				
Anker, Blanc de noir, Hämmerli	7.50	15.00	22.50	37.50
<i>Vier Monate in teilweise gebrauchten Barriques ausgebaut und entzückt mit einem Zwiebschalenrosa und einer gehaltvollen Beerennase. Am Gaumen ist der Barrique-Ausbau gut spürbar, mit Karamelltöne, auch etwas Eiche. Dahinter verstecken sich spannende, würzige Fruchtnoten. Helle und dunklere Früchte geben sich ein Stelldichein, etwas Pinot-Himbeere ist zu erahnen. Stolzer Abgang.</i>				

Roséwein / Vin rosé

Œil de Perdrix , Andrey Schafis,	7.00	14.00	21.00	35.00
----------------------------------	------	-------	-------	-------

Rotwein / Vin rouge

Pinot noir Hämmerli Ins,	7.50	15.00	22.50	37.50
<i>Purpur mit dunklem Kern. Schwarze Kirsche, fast südliche Kräuter und Caramel im Bouquet. Extrem viel Substanz, in Samt und Seide verpackt. Ladungen von Waldbeeren, erneut Caramel. Komplex, aristokratische Eleganz, runde Gerbstoffe.</i>				

Bier / Bière

Offenausschank / Pression

Feldschlösschen Original 4.8 % / Panaché	4.90	6.80
Feldschlösschen Amber 5.2 %	4.90	6.80
Monaco	5.00	

Flaschen / Bouteilles

La Marmotte, helles, unfiltriertes Bielerbier / bière blonde et non filtrée de Bienne 5.2 %	6.50
Feldschlösschen alkoholfrei / sans alcool 3,3 dl	5.20
Schneider Weisse, Weissbier / bière blanche	7.40

Kaffee, Tee, Milch, / Café, thé, lait

Kaffee, Espresso, Ristretto / <i>Café, Espresso, Ristretto</i>	4.50
Schale / <i>Café au lait</i>	4.70
Espresso doppelt / <i>Double espresso</i>	6.00
Espresso macchiato	4.60
Cappuccino	4.90
Latte macchiato (mit Aroma + Fr. 0.75)	5.50

***Wir haben auch laktosefreie Milch /
Nous avons aussi du lait sans lactose***

Ovomaltine / Schokolade (kalt/warm) / Ovomaltine / Chocolat (chaud/froid)	2 dl	4.50
Milch warm / kalt / <i>Lait chaud / froid</i>	2 dl	4.00

Teeauswahl / Choix de thés (Schwarztee, Grüntee, Pfefferminze, Hagenbutten, Eisenkraut, Früchtetee / <i>noir, vert, menthe, cynorrhodon, verveine, fruit</i>)	4.50
--	------

Caffè Corretto Grappa	6.00
-----------------------	------

Kalte Getränke / Boissons froides

	2 dl	3 dl	5 dl
Bielerseewasser <i>gazeuse / non gazeuse</i>		4.50	5.50
Bielerseewasser <i>non gazeuse</i>		4.50	5.50
Henniez Gomméz		4.70	5.70
Coca Cola, Rivella, Schorle, Citro		4.90	5.50
Cola Zero PET			5.90
Hausgemachter Eistee / <i>Thé froid maison</i>		5.50	6.50
Orangensaft / <i>Jus d'orange Michel</i>	4.90		
Sanbitter (0,98 dl)	4.90		
Grodino	5.50		
Schweppes Tonic / Bitter Lemon	4.90		

Unsere Apéro-Empfehlungen



Mit Alkohol / avec alcool

Unsere Sprizzer:

Herbst-Sprizz mit Martini Fiero (ähnlich wie Aperol)	11.00
Limoncello-Sprizz	12.00
Framboise-Sprizz	12.00
Haus-Gin-Tonic mit Maracuja «Gin do Mar»	8.00

Ohne Alkohol / sans alcool

Alkohlfreier Sprizz (Chico)	8.50
Alkohlfreier Hugo	9.00